



**POELES A BOIS
WOOD STOVES
ESTUFAS DE LEÑA
STUFE A LEGNA
SALAMANDRAS A LENHA**

C07722

**NOTICE D'EMPLOI
INSTRUCTION MANUAL
GUIA DE UTILIZACION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE UTILIZAÇÃO**

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit DEVILLE. Lisez avec attention les informations suivantes avant d'utiliser votre appareil.

Les poêles **C07722** sont uniquement destinés à être des appareils de chauffage et ne doivent en aucun cas être utilisés à d'autres fins, tels que sèche-linge ou autres. Ne posez rien sur votre appareil et ne laissez pas d'objets inflammables près de ce dernier. Pour un meilleur résultat, laissez les portes fermées pendant l'utilisation. Les appareils de chauffage C07722 sont très performants et les parties métalliques qui les constituent peuvent atteindre une température très élevée. Le conduit de cheminée doit respecter les règles de sécurité. Avant la première utilisation (ou après une longue période), vérifiez l'état de votre conduit : s'il n'est pas rouillé, si la ventilation est suffisante.

DEVILLE n'est pas tenu responsable de l'incompatibilité ou des défauts des produits d'autres fabricants.

2. TRANSPORT ET ASSEMBLAGE

2.1. Transport

L'appareil C07722 est livré assemblé. Deux personnes sont nécessaires pour le transporter. Manipulez les portes et la façade avec précaution pendant le transport et l'installation. Pensez à enlever les étiquettes collées sur les fenêtres.

2.1.1. Modèle pierre

Afin de rendre le transport et l'installation aisés et sûrs, il est recommandé de démonter le poêle auparavant :

- enlevez l'emballage,
- dévissez les écrous (4 pièces au total) à l'arrière et à l'avant de la hotte,
- serrez les briques réfractaires avec une corde avant de soulever la hotte de manière à ce qu'elles ne tombent pas,
- soulevez la hotte,
- enlevez la corde des briques réfractaires et soulevez les briques réfractaires avec précaution,
- protégez les briques réfractaires pendant le transport.

L'installation du poêle :

- posez la base à sa place en laissant suffisamment de place à l'arrière pour visser et installer le conduit,
- soulevez le poêle et le déposez sur la base,
- installez les briques réfractaires et la hotte. Serrez les briques réfractaires avec une corde avant de soulever la hotte de manière à ce qu'elles ne tombent pas,
- fixez la hotte à sa place et vissez les écrous,
- poussez délicatement le poêle à sa place.

2.2. Fondation

Les fondations doivent être plates et régulières. Il faut prendre le poids de la cheminée en considération.

2.3. Distances de sécurité

Négligez certains points de cette brochure peut entraîner un incendie ! La température de la façade de l'appareil peut atteindre 140 °C, près des fenêtres jusqu'à 350 °C. Si le sol autour de votre appareil est inflammable, il doit être recouvert d'une plaque en métal par exemple. Cette plaque doit protéger les côtés de votre appareil sur 100 mm minimum et la façade sur 400 mm (fig. 1).

Distance de sécurité entre la façade de l'appareil et les éléments environnants susceptibles de brûler :

- à l'arrière : 250 mm,
- vers le haut : 600 mm,
- des deux côtés : 250 cm,
- en face : 1000 mm.

Toutes les distances (exceptée celle de la façade) peuvent être réduites de 50 %, en utilisant une plaque supplémentaire, une feuille de métal d'1 mm d'épaisseur ou une plaque de ciment de 7 mm d'épaisseur par exemple, (une plus petite de 75 % si c'est une double paroi). Entre les murs et la plaque, un espace de 30 mm est nécessaire pour le passage de l'air.

Distance de sécurité entre les éléments environnants susceptibles de brûler et le module cheminée DEVILLE :
A 100 mm du module isolant et à 1000 mm du conduit de raccordement non isolant 2 (fig. 3). Le premier module isolant doit être au moins à 400 mm du plafond.
Nous recommandons l'utilisation des tuyaux isolants !

2.4. Installation du conduit de cheminée

Pour le raccordement du poêle à la cheminée, utilisez le conduit 5 (ou conduit incurvé) (fig. 4). Le diamètre du trou de la cheminée doit être 20 mm plus grand que le tuyau de raccord. Calfeutrez l'espace entre le tuyau de raccord et l'ouverture dans le mur avec de la laine de verre. Quand vous calfeutrez, laissez une petite marge car le tuyau va bouger sous la chaleur. **Ne colmatez pas cet espace avec du mortier.**

2.5. Installation avec le module cheminée DEVILLE

Quand vous choisirez la taille de votre cheminée, prenez en considération le poids total de la cheminée, les conditions extérieures, le poêle peut être utilisé portes ouvertes (dans ce cas, la circulation de l'air est plus importante). La hauteur totale de la cheminée doit être à 4 mètres au moins du sol.

Le raccord de la cheminée au poêle peut se faire par le haut du poêle et par l'arrière de celui-ci. Quand le raccord se fait par le haut, on peut également utiliser un tuyau de raccordement non isolant (les autres modules étant isolants).

Lisez les instructions des modules de cheminées DEVILLE avec attention et respectez les distances de sécurité.

2.5.1. Pour un raccord vers le haut, tous les modules isolants (fig. 3 et 8)

Attachez le 1^{er} module registre - registre SP-2. Attachez ensuite les autres modules DEVILLE en vous référant aux instructions concernant les modules de cheminée. Le dernier module doit être le module supérieur S-1. Dans le cas d'un KS-151, utilisez l'adaptateur (fig. 8). Fermez l'évacuateur de fumée à l'arrière à l'aide du couvercle 4 et de la paroi 5 (fig. 3).

2.5.2. Rattachement vers le haut avec des tuyaux de raccordement non isolants (fig. 3)

Attachez le joint 3 et le tuyau non isolant 2 au-dessus, ensuite le module d'évacuation de fumée et le 1^{er} module isolant. Fermez l'évacuation de fumée arrière en utilisant le couvercle 4 et la plaque 5. **Rappelez-vous que les distances de sécurité entre les tuyaux non isolants et les éléments environnants susceptibles de brûler doivent être à une distance d'au moins 500 mm. Cette distance peut être réduite en utilisant des plaques supplémentaires (cf. 2.3), mais le passage entre le tuyau et la bordure de la plaque doit être d'au moins 500 mm ! Le 1^{er} module isolant doit être à 400 mm au moins du plafond !**

2.5.3. Raccord avec la partie arrière, avec modules isolants (fig. 4)

Rattachez le poêle avec le module d'angle ou le module qui traverse le mur, utilisez les joints 5. **DEVILLE n'est pas responsable de la qualité et de la compatibilité des produits des autres fabricants.**

3. FONCTIONNEMENT

3.1. Introduction

Nous recommandons de charger un maximum de 2 bûches quand vous allumerez votre appareil la première fois (veillez à aérer la pièce correctement) ou s'il fait très froid (les cheminées en brique pourraient être endommagées). Ne mettez pas trop de petits bois, de papier, de copeaux - le pouvoir calorifique est très élevé ! Les poêles C07722 sont conçus pour fonctionner à une puissance nominale de 6 kW et la température de la cheminée ne doit pas excéder 350 °C. **DEVILLE n'est pas responsable des dégâts des poêles (tels que les déformations métalliques, l'écaillage de la peinture ou son noircissement) dans le cas d'une mauvaise utilisation de l'appareil !** Les poignées du poêle chauffent, utilisez les « poignées froides » fournies à cet effet lors de la livraison.

3.2. Combustible

Dans un poêle C07722 seul le bois de chauffage ordinaire et non traité doit être utilisé. N'utilisez pas de bois imprégné, de panneau de particules, de plastiques ou de combustible liquide lors de l'allumage. Préférez plutôt des quantités raisonnables de petits bois. Ne conservez pas de combustible près de votre poêle (la quantité pour un seul chargement suffit, elle peut être emmagasinée sous le poêle). Veillez aux distances de sécurité (cf. 2.3).

3.3. Le système de brûlage OBS

DEVILLE a développé le système de brûlage OBS, qui améliore considérablement l'efficacité du brûlage et réduit la pollution :

- l'air primaire (va directement à la bûche qui se consume) passe à travers la grille ajustable (utilisez la poignée 4) (fig. 4, 5, 6). Ouvert : combustion forte – Fermé : combustion faible.
- quand le bois est très chaud, il est nécessaire d'insuffler davantage d'air de façon à optimiser la combustion. Il peut être régulé par l'intermédiaire des régulateurs 3 (fig. 4, 5).
- l'air passe à travers les régulateurs 3 (fig. 4, 5), ce qui aide à brûler le combustible resté après le deuxième brûlage.
- dans des conditions normales d'utilisation, les régulateurs d'air sont à moitié ouverts. Quand il y a beaucoup de vent, on gardera les régulateurs en position fermée, dans le cas contraire, on ouvrira ces régulateurs au maximum.

3.4. Régler la puissance du poêle

Au départ, le régulateur d'air de la cheminée doit être en position ouverte. La grille réglable (fig. 6) doit être, elle aussi, complètement ouverte et le régulateur supérieur d'air doit être complètement fermé. Le tiroir doit rester fermé de façon à ce que l'air n'y souffle pas.

Quand vous allumez votre feu, déposez vos petits bois en croix. Ajoutez les autres morceaux de bois à l'horizontal au fond du poêle. Veillez à ce que les bûches soient bien derrière le rail de protection. Il n'est pas nécessaire de charger trop de bûches en même temps. L'utilisation de 4 morceaux de bois est normalement suffisante pour allumer votre feu, ensuite contentez-vous d'ajouter 1 à 2 morceaux de bois à chaque fois.

3.5. Régler la puissance du poêle

La puissance peut être réglée de 3 façons différentes :

- en régulant la ventilation dans la cheminée, par l'intermédiaire des registres de façon à ce que les flammes n'atteignent pas la cheminée, la régulation de la ventilation peut se faire à la fois par les régulateurs supérieurs et les régulateurs secondaires. **Attention au monoxyde de carbone !**
- par l'intermédiaire de la grille du foyer et des régulateurs d'air supérieurs.
- en intervenant sur la qualité ou la quantité du combustible. Il n'est normalement pas nécessaire de mettre 4 bûches en même temps. Le bois très sec doit être utilisé avec précaution - le pouvoir calorifique est très élevé !

3.6. Vitres des portes – Usage et remplacement (fig. 9)

Attendez que les vitres de votre poêle soient froides avant de les nettoyer !

Manipulez-les avec précaution, ne claquez pas les portes.

Remplacement des vitres cassées :

- enlevez délicatement tous les morceaux de verre,
- enlevez la porte : ouvrez-la, faites la coulisser le long de sa charnière,
- dévissez l'écrou 1 et enlever les crochets, les rondelles 2 et les joints 3,
- vérifiez que le joint 4 est bien mis,
- placez la nouvelle vitre,
- remettez les joints 3 à leur place (où les crochets seront attachés),
- fixez les crochets et les rondelles et serrez l'écrou, mais pas trop fort !

3.7. Entretien de l'extérieur du poêle

A ne faire que si le poêle est froid ! Dépoussiérez régulièrement votre poêle. Nettoyez les parties métalliques avec un détergent doux tel qu'un produit vaisselle classique. Vous pouvez repeindre la façade de votre poêle si nécessaire, veillez cependant à utiliser une peinture qui résiste à une température supérieure à 500 °C.

3.8. Enlever les cendres et nettoyer le foyer

Pendant que votre poêle fonctionne, les cendres tombent dans la grille du foyer, puis dans le tiroir à cendres. En manipulant les positions de la grille du foyer, les cendres tomberont plus facilement dans le tiroir à cendres.

Enlevez les cendres et nettoyez le foyer :

Avant de commencer, éteignez tout appareil à air conditionné ou ventilateurs et détachez le rail de protection du foyer. Ouvrez la plaque de régulation du conduit. Enlevez les cendres en activant la grille du foyer comme cela est indiqué au-dessus. Videz les cendres du tiroir. Avant de commencer, veillez à enlever les plaques guide flammes 1 et 2 du foyer (fig. 4). Nettoyez votre foyer au moins 2 fois par an (4 fois, si le poêle est continuellement utilisé). Utilisez par exemple une brosse à chiendent. Puis remontez les pièces.

Le ramonage de la cheminée :

Dans le cas où le raccord est fait par le dessus, la suie tombe à travers le tuyau de raccordement dans le poêle. Avant de commencer, pensez à enlever la partie guide du foyer.

CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

1. MODALITES

En dehors de la garantie légale, à raison des vices cachés, DEVILLE garantit le matériel en cas de vices apparents ou de non-conformité du matériel livré au matériel commandé.

Sans préjudice des dispositions à prendre vis-à-vis du transporteur, les réclamations lors de la réception du matériel sur les vices apparents ou la non-conformité, doivent être formulées auprès de DEVILLE par l'acheteur dans les cinq jours de la constatation du vice par voie de lettre recommandée avec demande d'avis de réception. Il appartient à l'acheteur de fournir toute justification quant à la réalité des vices ou des anomalies constatées. L'acheteur doit, par ailleurs, laisser à DEVILLE toute facilité pour procéder à la constatation de ces vices ou anomalies et pour y porter remède. De même l'acheteur doit tenir les matériels non conformes à la disposition de DEVILLE, selon les instructions de cette dernière. Tout retour du matériel doit faire l'objet d'un accord préalable.

2. ETENDUE

La garantie de DEVILLE couvre, à l'exclusion de toute indemnité ou dommages-intérêts, le remplacement gratuit ou la réparation du matériel ou de l'élément reconnu défectueux (hors pièces d'usure) par ses services à l'exclusion des frais de main-d'œuvre, de déplacement et de transport.

Sur les appareils émaillés, les craquelures ne sont jamais considérées comme un défaut de fabrication. Elles sont la conséquence de différence de dilatation tôle-émail ou fonte-émail et ne modifient pas l'adhérence. Les pièces de rechange fournies à titre onéreux sont garanties six mois à partir de la date de facture ; toute garantie complémentaire consentie par un revendeur de DEVILLE n'engage pas DEVILLE. La présentation du certificat de garantie portant le cachet à date du revendeur DEVILLE est rigoureusement exigée lorsque la garantie est invoquée. Ce certificat doit être présenté lors de la demande de réparation de l'appareil sous garantie, ou bien un talon ou un volet détachable de ce certificat doit, selon l'organisation propre à DEVILLE, être retourné à celle-ci dans les délais impartis. A défaut, la date figurant sur la facture émise par DEVILLE ne peut être prise en considération. Les interventions au titre de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger celle-ci.

3. DUREE

La durée de la garantie contractuelle assurée par DEVILLE est d'une année à compter de la date d'achat de l'appareil par l'utilisateur, sous réserve que les réclamations prévues au titre des modalités ci-dessus aient été formulées dans les délais impartis. La réparation, le remplacement ou la modification de pièces pendant la période de garantie ne peut avoir pour effet de prolonger la durée de celle-ci, ni de donner lieu en aucun cas à indemnité pour frais divers, retard de livraison, accidents ou préjudices quelconques.

4. EXCLUSION

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants, sans que cette liste soit exhaustive :

Installation et montage des appareils dont la charge n'incombe pas à DEVILLE. En conséquence, DEVILLE ne peut être tenue pour responsable des dégâts matériels ou des accidents de personne consécutifs à une installation non conforme aux dispositions légales et réglementaires (par exemple l'absence de raccordement à une prise de terre ; mauvais tirage d'une installation) ;

Usure normale du matériel ou utilisation ou usage anormal du matériel, notamment en cas d'utilisation industrielle ou commerciale ou emploi du matériel dans des conditions différentes de celles pour lesquelles il a été construit. C'est le cas par exemple du non-respect des conditions prescrites dans la notice DEVILLE : exposition à des conditions extérieures affectant l'appareil telles qu'une humidité excessive ou variation anormale de la tension électrique ;

Anomalie, détérioration ou accident provenant de choc, chute, négligence, défaut de surveillance ou d'entretien de l'acheteur ;

Modification, transformation ou intervention effectuée par un personnel ou une entreprise non agréée par DEVILLE ou réalisée avec des pièces de rechange non d'origine ou non agréées par le constructeur.

5. CONDITIONS PARTICULIERES DE GARANTIE

Ces conditions complètent et précisent les conditions générales de garanties ci-dessus et ont primauté sur celles ci, se reporter au feuillet ci joint "Conditions particulières de vente DEVILLE – Garantie".

1. GENERAL

Thank you for purchasing a DEVILLE product. Read these directions carefully before handling the fireplace !

Fireplaces **C07722** are designed for use only as room heaters, they must not be used for any other purposes, for example as laundry dryers ! Do not cover the fireplace with anything, do not put flammable objects on - or near the fireplace ! Best heating result is achieved when the shutters are closed during the utilization. C07722 are powerful heating devices - the temperature of their metallic parts can rise to very high levels. The chimney must be done according to the fire safety regulations. Before starting the utilization (and after a long breaks) check out the condition of the chimney - is there any corrosion damage, is there draught enough.

DEVILLE is not responsible for the compatibility and the quality of the other manufacturer's products.

2. TRANSPORTATION AND ASSEMBLY

2.1. Transportation

C07722 fireplace is delivered assembled. It must be carried by two persons. Handle the shutter and the surface with care during the transportation and assembly ! Remove the stickers from the glass shutters !

2.1.1. Stone model

To make the transportation and installation easy and safe it is recommended that the fireplace is taken into parts before transportation :

- take away the packing,
- loosen the screw (total 4 pcs) from behind and front of the hood,
- fasten the stones with cord before hood lifting that the stones not fall to the ground,
- lift up the hood,
- take away the binding hooks from the stones and lift up the stones very carefully,
- protect the stones very carefully for the transportation.

The installation of the fireplace :

- set the stand to its place leaving enough room to the backside for fixing the screws and installing the flue tube,
- lift the fireplace hearth onto the stand,
- install the stones and binding hooks. Fasten the stones with cord before hood lifting that the stones not fall to the ground,
- install the hood to its place and fix the screws,
- push the heater carefully to its final place.

2.2. Foundation

The foundation must be flat and steady. Take also in consideration the weight of the chimney !

2.3. Safety distances

Negligence of current directions may cause fire ! The temperature of the fireplace's surface can rise up to 140 °C, near the glasses - up to 350 °C. If the floor near the fireplace is made from combustible material, it must be covered, for example with metal sheet. The sheet must extend at least at 100 mm from the sides and 400 mm from the front of the shutters (fig. 1).

Safety distances between the surface and constructions, made from combustible materials :

- from behind : 250 mm,
- upwards : 600 mm,
- from both sides : 250 cm,
- in front : 1000 mm.

All distances (except in front) can be reduced by 50 %, using additional cover, for example 1 mm thick metal sheet or 7 mm thick cement/fiber composite plate (75 % smaller, using double cover). Between the walls and the cover must be left 30 mm free airing space.

Safety distances between combustible constructions and DEVILLE module chimney :

100 mm from the insulated module and 1000 mm from the non-insulated connecting pipe 2 (fig. 3). Nevertheless the first insulated module must reach at least at 400 mm downwards from the ceiling.

We recommend to use only insulated pipe modules !

2.4. Installation to the brick flue

Connect the fireplace to the brick flue, using connecting pipe 5 (or curved pipe) (fig. 4). The diameter of the opening in the brick flue must be about 20 mm bigger than the diameter of the connecting pipe. Tighten the gap between the connecting pipe and the opening in the wall, using mineral wool. Do not fill the gap too tight, because of the thermal expansion of the pipe. **Do not fill the gap with masonry mortar !**

2.5. Installation, using DEVILLE module chimney

When choosing the size of the chimney, take in consideration the total height of the chimney, outside conditions, possibility of using the fireplace with open shutter (more air needed). Total height of the chimney must be at least 4 m from the floor.

Chimney can be connected to the upper or to the back side of the fireplace. When connecting to the upper side, can be used also non-insulated connecting pipe (other modules are insulated).

Read carefully directions about DEVILLE module chimneys and take in consideration the safety distances !

2.5.1. Connecting to the upper side, all modules insulated (fig. 3 and 8)

Attach the first module - smoke damper module SP-2. After that attach the other modules of the DEVILLE module chimney, see instructions about module chimneys. The last module must be upper module S-1. In case of KS-151 use adapter (fig. 8). Close the back smoke opening, using cover 4 and plate 5 (fig. 3).

2.5.2. Connecting to the upper side, using non-insulated connecting pipe (fig. 3)

Attach the joint pipe 3 and above it the non-insulated connecting pipe 2, after that attach the smoke damper module and the first insulated module. Close back smoke opening, using cover 4 and plate 5. **Remember, that the safety distance between the non-insulated pipe and constructions, made from combustible materials is 500 mm. This distance can be reduced, using additional covers (cf. 2.3), but nevertheless the gap between the pipe and the cover's edge must be at least 500 mm ! First insulated module must reach at least at 400 mm downwards from the ceiling !**

2.5.3. Connecting to the back side, all modules insulated (fig. 4)

Connect the fireplace to the angle module or the through-module of the wall, using joint pipe 5. **DEVILLE is not responsible for the compatibility and the quality of the other manufacturer's chimneys.**

3. OPERATION

3.1. General

We recommend to load at most 2 sticks of firewood when starting the fire for a first time (ventilate the room well) or in very cold conditions (brick flue may be damaged). Do not load too much small sticks, chips or paper - their momentary power is very high ! Fireplace C07722 is designed for work at nominal power of 6 kW, then the temperature of the gases in the chimney doesn't exceed 350 °C. **DEVILLE is not responsible for any damage of the fireplace**

(deformation of the metallic parts, peeling of the paint or turning it grey) because it is result of inappropriate use of the device ! The handles of the fireplace warm up, use additional “cold” handles, provided with the delivery.

3.2. Fuel

In fireplace C07722 as a fuel can be used only normal, untreated firewood. Don't use impregnated wood, chipboard, plastic or plastic-coated paper, liquid fuel, even when starting the fire ! Small amounts of chips or tiny sticks of wood can be used for starting the fire. Do not store fuel near the fireplace (only for one loading is enough, it can be stored under the fireplace). Take into consideration safety distances (cf. 2.3).

3.3. OBS-burning system

DEVILLE has developed the OBS-burning system, which improves burning efficiency and reduces pollution :

- primary air (goes straight to the burning firewood) goes through adjustable the fire-grate (use lever 4) (fig. 4, 5, 6). Open : powerful burning – Closed : light burning.
- when the firewood becomes hot, secondary air is needed for optimal burning. It can be regulated by means of the upper air-flow regulators 3 (fig. 4, 5).
- through the regulators 3 (fig. 4, 5) comes also additional air, which helps the burning of the fuel left after the secondary burning.
- in normal conditions the upper air-flow regulators are half closed. In bad draught conditions the regulators are as closed as possible, in good draught conditions - as open as possible.

3.4. Starting the fire, amounts of fuel

In the beginning the smoke damper of the chimney must be totally open. Adjustable fire-grate (fig. 6) also must be totally open, and the upper air-flow regulator totally closed. The ash-shutter must be closed all the time, primary air doesn't flow through it.

When starting the fire, put the sticks crosswise. Put the additional sticks always in horizontal position alongside the back wall of the fireplace. Watch out that the firewood is always behind the protective rail. There is no reason to load too much fire-wood at the same time. Usually 4 sticks is enough when starting the fire, after this add 1-2 sticks at a time.

3.5. Adjusting the power of the fireplace

The power of the fireplace can be adjusted in three ways :

- by regulating the draught of the chimney. The draught must be adjusted by means of the chimneys smoke damper at such level, that the fire doesn't reach into the flue and the draught can be adjusted additionally by means of the secondary- and the upper air-flow regulators. **Watch out for carbon monoxide !**
- by means of the fire-grate and the upper air-flow regulators.
- by changing the amount of fuel or its quality. Usually there is no reason to burn more than 4 sticks of wood at the same time. Very dry firewood must be burnt carefully - its momentary power is very high.

3.6. Glass shutters - Usage and replacement (fig. 9)

Clean up the glasses only when they are cold !

Handle them with care, do not slam the shutters.

Replacement of the broken glass :

- remove carefully all glass pieces,
- remove the shutter : open it, after this lift it up from the hinges,
- unscrew the nuts 1 and remove the brackets, washers 2 and gaskets 3,
- check-out, that the gasket 4 is well fitted on the frame,
- put the new glass on it's place,

- attach the gaskets 3 on their places (where the brackets will be attached),
- attach the brackets and the washers and tighten carefully the nuts, but not too tight !

3.7. Maintenance of the surface of the fireplace

Do the next steps only when the fireplace is cold ! Wipe off regularly the dust from the fireplace. Wash the metallic parts only with mild detergent, for example with dish-washing solution. If necessary, paint the surface of the fireplace, using heat proof paint-up to 500 °C.

3.8. Removing the ashes and sweeping the chimney

During the burning, part of the ashes falls down through the fire-grate into the ash box. By turning the fire-grate back and forth will help the ashes to fall down into the box.

Removing the ashes and sweeping of the furnace :

Before starting, switch of all air conditioners or fans and detach the protective rail from the furnace. Open the regulating plate of the flue. Remove the ashes through the fire-grate, as mentioned above. After this remove the ash-box and clear it up. Before starting the sweeping detach the flame guiding plates 1 and 2 from the furnace (fig. 4). Sweep the furnace at least twice a year (4 times, if the fireplace is used all the time). Use for example steel brush. Attaching of the parts - in reverse order.

Sweeping of the chimney :

Chimney is connected to the upper side, soot falls trough the connecting pipe into the fireplace. Before starting, remember to remove the guidance plate from the furnace !

GLOBAL TERMS OF WARRANTY

1. TERMS AND CONDITIONS

Apart from the legal warranty, particularly for latent defects, DEVILLE guarantees to deliver the furniture in case of obvious defects or non-conformity to the ordered furniture. Without prejudice to the provisions that are to be taken concerning the carrier, claims on delivery of furniture concerning the obvious defects or the non conformity, must be issued by the Buyer in writing a registered letter with confirmation of receipt to DEVILLE company with in 5 days after noticing the defect. It is up to the Buyer to prove the reality of the noticed defects and irregularities. The Buyer must let DEVILLE every opportunity of noticing any of those defects and irregularities in order to solve them. The Buyer must also keep the non standard supplies at the disposal of DEVILLE, according to the instructions of the latter. Prior to any return of supplies an agreement will be issued.

2. EXTEND

The warranty of DEVILLE covers, except for any compensation or for damages, the free replacement or repairing of supplier the part acknowledged as being defected (except for wear and tear parts) by its services to the exclusion of the fees for the workplace, for the removal and for the shipping.

On enamelled equipments, appliances, crackles are never considered as a manufacturing defect. They are due to the difference of expansion of iron enamel or cast-iron enamel and don't alter the adherence.

Paid replacement parts are warranted for a six-month period from the invoicing date, any additional warranty agreed by a retailer from DEVILLE doesn't commit DEVILLE. Whenever claiming under a warranty, the guarantee with the stamp from the retailer DEVILLE is strictly required. The above guarantee must be produced for any demand to repair the appliance under warranty, or a detachable slip or coupon of any such guarantee must, according to the own organisation of DEVILLE, be returned to the latter within the required time. For lack of this, the date on the invoice issued by DEVILLE can't be taken into account. The interventions under warranty can't have the effect of continuing the warranty.

3. WARRANTY PERIOD

The agreed warranty period assured by DEVILLE is the longer of 1 year from the day of the purchase of the appliance, subject to the above terms and conditions are fact that the claims covered by the conditions are requested within the required time. The repairing, the replacement or the alteration of parts under the warranty period can neither have the effect of continuing the period of the latter, not get to any compensation for any fees, for late delivery, accidents or any such damages.

4. EXCLUSION

The warranty is unavailable for the following cases, without this list being exhaustive :

Fitting out, fitting out and assembling of appliances not due to DEVILLE. Consequently DEVILLE can't be considered as responsible for damages or supplies, or accidents to persons due to local laws and regulations (for example the fact that there is no linking to the a earth ground connection, or a wrong drought of a fitting out) ;

Fair wear and tear of the supplies or abnormal use of the supplies including the case of industrial or trading use or a use of the supplies in different conditions from the ones it was built for. It is, for example, of non respect of the conditions described in the directions issued by DEVILLE : display to outside conditions damaging the appliance ; such as excessive dampness or abnormal change of the electrical tension ;

Malfunction, damage or accident due to a shock, a drop, a carelessness, a failure of supervision or of service from the Buyer ;

Any alteration, change or intervention made by a member of the staff or a company that is not approved by DEVILLE, or manufactured with replacement parts that are not genuine or not approved by the manufacturer.

5. SPECIAL TERMS OF WARRANTY

These terms add and define the above general terms of warranty and come first to the former, refer to the enclosed leaf untitled "Special terms of sales DEVILLE - Warranty".

1. INTRODUCCION

Gracias por haber comprado un producto DEVILLE. Lea atentamente las informaciones siguientes antes de utilizar su aparato.

Las estufas **C07722** son exclusivamente aparatos para la calefacción y en ningún caso debe utilizarlo para otras cosas, como para secar la ropa y demás. No deje nada encima de su aparato, ni al lado y menos aún cuando el objeto es inflamable. Para conseguir mejores resultados, las puertas tienen que permanecer cerradas mientras lo utiliza. Los aparatos de calefacción C07722 son muy eficientes- y las partes metálicas de que se constituye pueden alcanzar una temperatura muy alta. El conducto de chimenea tiene que respetar las normas de seguridad. Antes de utilizarlo por primera vez (o después de un largo período), verifique el estado de su conducto; averigüe que no está oxidado, que la ventilación es suficiente.

DEVILLE no puede ser responsable de la incompatibilidad o de los defectos de los productos de los otros fabricantes.

2. TRANSPORTE Y MONTAJE

2.1 Transporte

Los aparatos C07722 se entregan montados. Se necesitan 2 personas para transportarlo. Manipule las puertas y la fachada con cuidado durante el transporte y la instalación. Piense en quitar las etiquetas pegadas en las ventanillas.

2.1.1 Modelo de piedra

Para que el transporte sea más fácil y seguro, le recomendamos que desmonte antes la estufa :

- quite el embalaje,
- destornille las tuercas (4 piezas en total) en las partes trasera y delantera de la campana,
- sujete los ladrillos refractarios con una cuerda antes de levantar la campana para que éstos no se caigan,
- levante la campana,
- quite la cuerda de los ladrillos refractarios y levántelos con cuidado,
- proteja los ladrillos durante el transporte.

La instalación de la estufa :

- ponga la base de la estufa en su sitio dejando bastante sitio por detrás para atornillar e instalar el conducto,
- levante la estufa y póngala en su base,
- instale los ladrillos y la campana. Apriete los ladrillos con una cuerda antes de levantar la campana para que éstos no se caigan,
- fije la campana en su sitio y atornille las tuercas,
- empuje con cuidado la estufa en su sitio.

2.2 Los cimientos

Los cimientos tienen que ser llanos y regulares porque hay que tomar en cuenta el peso de la chimenea.

2.3 Distancias de seguridad

¡ No respetar algunos puntos de este folleto puede provocar un incendio ! La temperatura de la fachada de este aparato puede alcanzar los 140 °C y pegando a las ventanillas hasta los 350 °C. Si el suelo alrededor del aparato es inflamable, tiene que cubrirlo con una chapa de metal por ejemplo. Esa chapa tiene que proteger los lados de su aparato sobre una extensión de 100mm como mínimo y la fachada sobre una extensión de 400 mm (fig.1).

Distancia de seguridad entre la fachada del aparato y los elementos circundantes susceptibles de quemar :

- por detrás : 250 mm,
- por arriba : 600mm,
- de los lados : 250 cm,
- de frente : 1000 mm.

Todas las distancias (excepto la de la fachada), pueden reducirse del 50 %, utilizando una chapa suplementaria, una hoja de metal de un espesor de 1 mm o de una chapa de cemento de 7 mm de espeso por ejemplo (una más pequeña del 75 % si se trata de un tabique doble). Tiene que dejar 30 mm entre las paredes y la chapa para que pase el aire.

Distancia de seguridad entre los elementos circundantes susceptibles de quemar y el módulo chimenea DEVILLE :

A 100 mm del módulo aislante y a 1000 mm del conducto de conexión no aislante 2 (fig. 3). El primer módulo aislante tiene que estar a 400 mm del techo.

¡ Le recomendamos que utilice tubos aislantes !

2.4 Instalación del conducto de chimenea

Para unir la estufa a la chimenea , utilice el conducto 5 (o el conducto encorvado) (fig.4). El diametro del agujero de la chimenea tiene que ser superior de 20 mm al del tubo de conexión. Calafatear el espacio entre el tubo de conexión y la apertura de la pared con fibra de vidrio. Cuando calafatee, deje algo de si porque el tubo se mueve con el calor. **No obstruya este espacio con mortero.**

2.5 Instalación con el módulo chimenea DEVILLE

Cuando elija el tamaño de su chimenea, tome en cuenta el peso total de la chimenea, las condiciones exteriores, y el que la estufa pueda utilizarse con las puertas abiertas (en ese caso, la circulación del aire es más importante). La altura total de la chimenea, respecto al suelo, tiene que ser de 4 metros como mínimo.

La conexión de la chimenea a la estufa puede hacerse por la parte superior o trasera de la estufa. Cuando la conexión se hace por la parte superior, también se puede utilizar un tubo de conexión no aislante (los otros módulos son aislantes).

Lea atentamente las instrucciones de las chimeneas DEVILLE y respete las distancias de seguridad.

2.5.1 Para una conexión por la parte superior, todos los módulos son aislantes (fig. 3 y 8)

Ate el primer módulo registro – registro SP-2. Ate después los otros módulos C07722 refiriéndose a las instrucciones que conciernen los módulos de chimenea. El último módulo tiene que ser el modelo superior al S-1. Si se trata de un modelo KS-151, utilice el adaptador (fig. 8). Cierre el canal de evacuación de humo en la parte trasera con la tapadera 4 y la pared 5 (fig. 3).

2.5.2 Conexión con la parte superior, con tubos de conexión no aislantes (fig. 3)

Una la junta 3 y el tubo no aislante 2 por arriba, luego una el módulo de evacuación de humos y el primer módulo aislante. Cierre la evacuación de humos trasera utilizando la tapadera 4 y la chapa 5. ***Recuerde que las distancias de seguridad entre los tubos no aislantes y los elementos circundantes capaces de quemarse son de 500 mm como mínimo. Puede reducirse esta distancia utilizando chapas suplementarias (cf. 2.3), pero el pasaje entre el tubo y el borde de la chapa tiene que ser de al menos 500 mm. El primer módulo aislante tiene que estar a 400 mm del techo.***

2.5.3 Conexión con la parte trasera, con módulos aislantes (fig. 4)

Una la estufa al módulo de ángulo o el módulo que cruza la pared y utilice las juntas 5. ***DEVILLE no se responsabiliza de la calidad y de la incompatibilidad de los productos de otros fabricantes.***

3. FUNCIONAMIENTO

3.1 Introducción

Cuando encienda por primera vez su aparato, le recomendamos que lo cargue con un mínimo de 2 leños (ojo con airear suficientemente el cuarto). Si hace mucho frío, las chimeneas de ladrillos pueden sufrir daños. No meta demasiada leña menuda, papel o viruta de madera, porque el poder calorífico es muy alto. Las estufas C07722 están concebidas para funcionar con una potencia nominal de 6 kW. Además la temperatura de la chimenea no tiene que pasar de los 350 °C. ***DEVILLE se desresponsabiliza de los daños sufridos por las estufas (como las deformaciones metálicas, escamaduras o ennegrecimiento de la pintura) en caso de mala utilización del aparato.*** Las manillas de las estufas se calientan y es porque tiene que utilizar las « manillas frías » entregadas con el aparato.

3.2 Combustible

Con una estufa C07722 sólo se puede utilizar leña para la calefacción que no esté tratada. No utilice leña constituida de tableros de partículas de madera, cubierta de plásticos o impregnada de combustible líquido al momento de encenderla. Utilice mejor leña menuda en pequeña cantidad. No guarde combustible cerca de su estufa

(basta tener una carga, lo otro puede almacenarlo por debajo de la estufa). Cuidado con las distancias de seguridad (cf. 2.3).

3.3 El sistema de quemado OBS

DEVILLE ha desarrollado el sistema de quemado OBS, que mejora bastante la eficacia de la quema y reduce la contaminación :

- el aire primario (va directamente al leño que se consume) pasa por la reja ajustable (utilice la manilla 4) (fig. 4, 5, 6). Abierto : fuerte combustión - Cerrado : poca combustión.
- cuando la leña está muy caliente, hay que insuflar más aire para optimizar la combustión. Puede regular el aire mediante reguladores 3 (fig. 4, 5).
- el aire pasa por los reguladores 3 (fig. 4, 5) lo que ayuda a quemar el combustible que ha quedado después de la segunda quema.
- en condiciones normales de utilización, los reguladores de aire están a mitad abiertos. Cuando hay mucho viento, se conservarán cerrados los reguladores. En el caso contrario, se abrirán al máximo.

3.4 Regular la potencia de la estufa

Al principio, el regulador de aire de la chimenea tiene que estar abierto. Una reja regulable (fig. 6) también tiene que estar totalmente abierta mientras que el regulador superior de aire tiene que estar completamente cerrado. El cajón tiene que quedar cerrado para que no sople el aire.

Cuando encienda la lumbre, deposite la leña menuda cruzándola. Añada más leña menuda horizontalmente al fondo de la estufa. Cuidado con que los leños estén detrás de la línea de protección. No es útil cargar la estufa con muchos leños de golpe. Basta con cargar con 4 leños para encender la lumbre. Después vaya añadiendo 1 ó 2 leños a la vez.

3.5 Regular la potencia de la estufa

Se puede regular la potencia de la estufa de 3 maneras :

- regulando la ventilación en la chimenea mediante registros para que las llamas no lleguen hasta la chimenea. La regulación de la ventilación puede hacerse al mismo tiempo por los reguladores superiores y los reguladores secundarios. **¡ Ojo con el monóxido de carbono !**
- mediante la reja del hogar y de los reguladores superiores de aire.
- interviniendo en la calidad y cantidad del combustible. Por lo general no es útil meter 4 leños a la vez . Tiene que utilizar la leña seca con mucho cuidado... el poder calorífico es muy alto.

3.6 Los cristales de las puertas - Uso y sustitución (fig. 9)

Espere a que los cristales de su estufa estén fríos para limpiarlos.

Cuidado con manipularlos. No dé portazos.

Para sustituir los cristales rotos :

- quitar con cuidado todos los trozos de cristal,
- quite la puerta, ábrala, hágala correr por la bisagra,
- destornille la tuerca y quite los ganchos, las arandelas 2 y las juntas 3,
- averigüe que la junta 4 está bien puesta,
- ponga el cristal nuevo,
- vuelva a poner las juntas 3 en su sitio (o los ganchos entarán unidos),
- fije los ganchos y las arandelas y apriete la tuerca, pero no mucho.

3.7 Limpieza de la parte exterior de la estufa.

Sólo se hace si la estufa está fría. Quítele a menudo el polvo a su estufa. Limpie las partes metálicas con un detergente suave como por ejemplo el producto para lavar la vajilla. Puede pintar la fachada de su estufa si lo necesita, pero utilice una pintura que resista a una temperatura superior a 500 °C.

3.8 Quitar la ceniza y limpiar el hogar

Cuando funciona su estufa, la ceniza cae en la reja del hogar y luego en el cajón para la ceniza.

Si manipula las posiciones de la reja del hogar, la ceniza caerá más fácilmente en el cajón para la ceniza.

Quite la ceniza y limpie el hogar :

Antes de empezar, aleje los aparatos de aire acondicionado o ventiladores y suelte la línea de protección del hogar. Abra la chapa de regulación del conducto. Quite la ceniza activando la reja del hogar como se lo indicamos más arriba. Vacíe el cajón. Antes de empezar, cuidado con quitar las chapas que guían las llamas 1 y 2 (fig.4). Limpie su

hogar 2 veces por año como mínimo (4 veces, si usa su hogar de manera continua). Utilice por ejemplo un cepillo de alambre. Volver a montar las piezas.

Para deshollinar la chimenea :

Si la conexión se ha hecho por la parte superior : el hollín cae por el tubo de conexión en la estufa. Antes de empezar, piense en quitar la parte guía del hogar.

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTIA

1. MODALIDADES

Aparte de la garantía legal, debido a defectos acultos, DEVILLE garantiza el producto en el caso de defectos aparentes o no conformes al producto con el producto pedido. Sin perjuicio de las disposiciones a tomar con respecto al transportista, los reclamos en el momento de la recepción del producto sobre los defectos aparentes o la no conformidad, deben ser formulados a DEVILLE por el comprador dentro de los cinco días luego de la constatación del defecto por medio de carta certificada con petición de aviso de recepción. Aparte de la garantía legal por causa de imperfecciones no visibles, DEVILLE garantiza el mantenimiento en caso de defectos aparentes o no acordes al producto entregado con el material solicitado.

Pertenece al comprador el proporcionar toda explicación en cuanto a la realidad de los desperfectos o anomalías constatados. El comprador debe, desde otro punto de vista, conceder a DEVILLE amplia facultad para proceder a la constatación de dichos desperfectos o anomalías y así proceder a solucionarlos. De la misma forma, el comprador debe llevar los productos no conformes a la disposición de DEVILLE, según las instrucciones de este último. Toda devolución de un producto debe ser objeto de un acuerdo previo.

2. COBERTURA

La garantía DEVILLE cubre, con exclusión de cualquier indemnización o daños y perjuicios, el reemplazo gratuito o la reparación del producto o del elemento constatado como defectuoso (excepto piezas desgastadas por su uso) con exclusión de los gastos de mano de obra, de desplazamiento y de transporte. En los aparatos salpicados, las resquebrajaduras nunca son consideradas como un defecto de fabricación sino como la consecuencia de la diferencia de dilatación entre chapa-esmalte o hierro-esmalte y no modifican la adherencia. Las piezas de recambio proporcionadas previamente pagadas están garantizadas por seis meses a partir de la fecha de facturación ; toda garantía complementaria concedida por un revendedor de DEVILLE no compromete a DEVILLE. La presentación del certificado de garantía conteniendo el timbre con fecha del revendedor DEVILLE es rigurosamente exigido cuando la garantía es invocada. Este certificado debe ser presentado durante la solicitud de reparación del aparato bajo garantía, o bien un talón o un volante suelto de este certificado debe, según la organización propia de DEVILLE, ser devuelto a este en los plazos impartidos. En su defecto, la fecha que figura sobre la factura emitida por DEVILLE no puede ser tomada en consideración. Las intervenciones a título de garantía no pueden tener por efecto el prolongar la misma.

3. DURACION

La duración de la garantía contratada asegurada por DEVILLE es de un año a contar de la fecha de compra del aparato por el usuario, bajo reserva que las reclamaciones previstas a título de las modalidades anteriores hayan sido formuladas en los plazos impartidos. La reparación, el reemplazo o la modificación de piezas durante el período de garantía no puede tener por efecto el prolongar la duración de ésta, ni de dar lugar en ningún caso a indemnizaciones por gastos diversos, retraso de entrega, accidentes o cualquier daño.

4. EXCLUSIONES

La garantía no se aplica en los casos siguientes, sin que esta lista sea exhaustiva :

Instalación y montaje de los aparatos cuya responsabilidad no incumba a DEVILLE. En consecuencia DEVILLE no puede ser considerado como responsable de los daños materiales o de los accidentes de personas a consecuencia de una instalación no conforme a las disposiciones legales y reglamentarias (por ejemplo la ausencia de una conexión de toma de tierra : la mala extensión de una instalación) ;

Desgaste normal del producto o utilización o uso anormal de este mismo, notablemente en caso de utilización industrial o comercial o empleo del producto en condiciones diferentes de aquellas para las cuales fue fabricado. Es el caso, por ejemplo, del no respeto a las condiciones prescritas en el folleto DEVILLE : exposición a condiciones exteriores afectando al aparato, tales como una humedad excesiva o variación anormal de la tensión eléctrica ; Anomalía, deteriorización o accidente proveniente de golpe, caída, negligencia, falta de vigilancia o mantenimiento del comprador ;

Modificación, transformación o intervención efectuada por personal o empresa no reconocida por DEVILLE o realizado con piezas de recambio no originales o no aceptadas por el fabricante.

5. CONDICIONES PARTICULARES DE LA GARANTIA

Estas condiciones complementan y precisan las condiciones generales de las garantías anteriores y tienen preeminencia sobre aquellas, refiérase al folleto adjunto " Condiciones particulares de venta DEVILLE – Garantía".

1. INTRODUÇÃO

Nós vos agradecemos da compra de este produto DEVILLE. Ler com atenção as informações seguintes antes de utilizar o seu aparelho.

Os fogões **C07722** são unicamente destinados a ser aparelhos de aquecimento, e não devem ser utilizados de nenhuma maneira a outros fins, tal como secar a roupa ou outra coisa. Não meter nada em cima do seu aparelho e não deixe objetos inflamáveis perto dele. Para um melhor resultado, deixar as portas fechadas durante a utilização do aquecedor. Os aparelhos de aquecimento C07722 são muito eficazes - e as partes metálicas deles podem atingir uma temperatura muito elevada. A conduta da chaminé deve respeitar as regras de segurança. Antes da primeira utilização (ou depois dum espaço de tempo longo), verificar o estado da sua conduta - verificar que ela não está enferrujada, e que a ventilação é suficiente.

DEVILLE não pode cumprir as responsabilidades que incumbem aos defeitos ou as incompatibilidades de produtos dos outros fabricantes.

2. TRANSPORTE E MONTAGEM

2.1. Transporte

Os aparelhos C07722 são entregados acabados. Duas pessoas são precisas para o transportar. Manipular as portas e a fachada com precaução durante o transporte e a instalação. Pensar a tirar as etiquetas coladas nos vidros.

2.1.1. Modelo de pedra

A fim de organizar o transporte e a instalação à vontade, é recomendado a desmontagem do fogão :

- retirar a embalagem,
- desapertar as porcas (4 peças ao total) atrás e a frente do exaustor,
- apertar os tijolos refractários com uma corda, antes de levantar o exaustor, de maneira que os tijolos não podem cair,
- levantar o exaustor,
- retirar a corda dos tijolos e levantar os tijolos refractários com precaução,
- proteger os tijolos durante o transporte.

Instalação do fogão :

- colocar a base em sitio e deixar bastante lugar atrás para parafusar e instalar a conduta,
- levantar o fogão e o pôr sobre a base,
- instalar os tijolos e o exaustor. Apertar os tijolos refractários com uma corda antes de levantar o exaustor, de maneira que os tijolos não podem cair,
- fixar o exaustor no sitio e apertar as porcas,
- empurrar delicadamente o fogão no seu sitio.

2.2 Fundação

As fundações devem ser planas e regulares. Deve-se pegar em consideração o peso da chaminé.

2.3 Distância de segurança

A negligência de certos pontos desta brochura pode causar um incêndio ! A temperatura da fachada do aparelho pode atingir 140 °C, e a beira dos vidros até 350 °C. Se o chão á volta do seu aparelho é inflamável, deve-se o cobrir por exemplo com uma folha metálica. Essa folha deve proteger os lados do seu aparelho sobre 100 mm ao minimo e a fachada sobre 400 mm (fig.1).

Distância de segurança entre a fachada do aparelho e os elementos ambientes suscetíveis de arder :

- da parte de trás : 250 mm,
- para cima : 600 mm,
- dos dois lados : 250 cm,
- em fachada : 1000 mm.

Todas as distâncias (excepto a da fachada) podem ser reduzidas de 50 %, se utilizar uma folha suplementar, por exemplo, uma folha metálica de 1 mm de espessura ou uma placa de cimento de 7 mm de espessura, (ou mais pequena de 75 % se for uma parede dupla). Entre os muros e a folha, um espaço de 30 mm é necessário para a passagem do ar .

Distância de segurança entre os elementos ambientes suscetíveis de arder e o módulo chaminé DEVILLE :

A 100 mm do módulo isolador e a 1000 mm da conduta de juntamento não isoladora 2 (fig. 3). O primeiro módulo isolador deve estar ao menos a 400 mm do tecto.

É recomendado a utilização de canos isolados !

2.4 Instalação da conduta da chaminé

Para o juntamento do fogão á chaminé, utilizar a conduta 5 (ou conduta encurvada) (fig. 4). O diâmetro do furo da chaminé, deve ser de 20 mm mais grande, do que o cano de juntamento. Calafetar o espaço entre o cano de juntamento e a abertura feita no muro, com lã de vidro. Quando você calafetar, deixe uma pequena margem porque o cano vai mexer com o calor. ***Não colmatar esse espaço com morteiro.***

2.5 Instalação com o módulo chaminé DEVILLE

Quando vocês vão ir escolher o tamanho da vossa chaminé, tomar em consideração o peso total da chaminé, as condições externas, o fogão pode ser utilizado com as portas abertas (nesse caso, a circulação do ar é mais importante). A altura total da chaminé deve se situar ao menos, a 4 metros do chão.

A junta da chaminé ao fogão pode se fazer por a parte de cima do fogão ou por de trás. Quando a junta se faz por cima, pode-se utilizar uma conduta de juntamento não isolada (os outros módulos são isoladores).

Ler as instruções dos módulos da chaminé DEVILLE com atenção e respeitar as distâncias de segurança.

2.5.1 Para um juntamento por cima, todos os módulos isoladores (fig. 3 e 8)

Prender o 1^{eiro} módulo registo - registo SP-2. Depois, prender os outros módulos DEVILLE e consultar as instruções em respeito aos módulos da chaminé. O último módulo deve ser o módulo superior S-1. No caso de um KS-151 utilizar o adaptador (fig. 8). Fechar o evacuador de fumo da parte de trás com a tampa 4 e o lado 5 (fig. 3).

2.5.2. Para juntar por cima com canos de juntamento não isolados (fig. 3)

Prender a junta 3 e o cano não isolado 2 por cima, depois o módulo evacuador de fumo, e o 1^{eiro} módulo isolador. Fechar o evacuador de fumo da parte de trás com a tampa 4 e o lado 5. ***Lembrar-se que as distâncias de segurança entre os canos não isolados e os elementos ambientes suscetíveis de arder devem estar a uma distância de ao menos 500 mm. Esta distância pode ser reduzida se utilizar as placas suplementares (cf. 2.3), mas a passagem entre a conduta e o rebordo da placa deve ser de ao menos 500 mm ! O 1^{eiro} módulo isolador deve estar a 400 mm ao menos do tecto !***

2.5.3. Para um juntamento na parte de trás, com os módulos isoladores (fig. 4)

Prender o fogão com o módulo de ângulo ou o módulo que atravessa o muro, utilizar as juntas 5. ***DEVILLE não é responsável da qualidade e da incompatibilidade dos produtos dos outros fabricantes.***

3. FUNCIONAMENTO

3.1 Introdução

Nós recomendamos de carregar um máximo de 2 troncos de lenha, a primeira vez que acender o seu aparelho (fazer cuidado a arejar correctamente a sala) se faz muito frio e se carregar demais (as chaminés em tijolo podem-se danificar). Não meter muito demais lenha pequena, papel, fitas - o poder calórico é muito elevado ! Os fogões C07722 estão concebidos para funcionar a uma potência nominal de 6 kW, e a temperatura da chaminé não deve ultrapassar 350 °C. ***DEVILLE não é responsável dos estragos dos fogões (tal que as deformações metálicas, a escama das pinturas ou seu escurecimento) em caso de má utilização do aparelho !*** As asas do fogão aquecem, utilizar as « asas frias » fornecidas a este efeito na entrega.

3.2 Combustível

Num fogão C07722 só a lenha de aquecimento ordinária e não tratada deve ser utilizada. Não utilizar lenha impregnada, painel de partículas de plástico ou de combustível líquido ao acender. Antes preferir uma quantidade razoável de lenha pequena. Não conservar nenhum combustível perto do seu fogão (a quantidade para um carregamento é suficiente, e esta carga pode estar armazenada por baixo do fogão). Fazer cuidado as distâncias de segurança (cf. 2.3).

3.3 O Sistema de queima OBS

DEVILLE têm desenvolvido um sistema de queima OBS, que melhora bastante a eficácia da queima e que reduz a poluição :

- o ar primário (vai diretamente ao tronco de lenha que está a se consumir) passa através a grelha de regularização (utilizar a asa 4) (fig. 4, 5, 6). Aberto : combustão forte - Fechado : baixa combustão.
- quando a lenha está muito quente, é necessário insuflar mais ar de maneira a otimizar a combustão. Ele pode ser afinado por o intermediário dos reguladores 3 (fig. 4, 5).
- o ar passa através dos reguladores 3 (fig.4, 5) e ajuda a queima do combustível que ficou depois da segunda queima.
- nas condições normais de utilização, os reguladores do ar estão metade abertos. Quando há muito vento, é preciso guardar os reguladores em posição fechados, no caso contrário, abrir ao máximo os reguladores.

3.4 Afinar a potência do fogão

No princípio, o regulador do ar da chaminé deve estar em posição aberta. A grelha de regularização (fig. 6) deve estar também completamente aberta e o regulador superior do ar têm que estar completamente fechado. A gaveta deve estar fechada de maneira que o ar não venha soprar aí. Quando vocês estão prontos para acender o fogo, meter em primeiro lugar a lenha pequena em cruz. Acrescentar mais lenha no fogão e a carregar à horizontal no fundo do fogão. Fazer cuidado e verificar que os troncos de lenha estão bem atrás do carril de protecção. Numa vez só, não é preciso carregar demais, troncos de lenha. A utilização de 4 troncos de lenha é normalmente suficiente para acender o fogo, e depois pode-se contentar de carregar cada vez 1 ou 2 troncos de lenha.

3.5 Regular a potência do fogão

A potência pode ser afinada de 3 maneiras diferentes :

- em afinando a ventilação na chaminé, por o intermediário dos registros, de tal maneira que as chamas não atingem a chaminé, a regulação da ventilação pode se fazer, tanto com os reguladores superiores como os reguladores secundários. **Atenção ao monóxido de carbono !**
- por o intermediário da grelha da lareira e dos reguladores de ar superiores.
- com uma intervenção sobre a qualidade ou a quantidade do combustível. Não é normalmente necessário de meter 4 troncos de lenha em mesmo tempo. A lenha muito seca deve ser utilizada com precaução - O poder calórico é muito elevado.

3.6 Os vidros das portas - Uso e substituição (fig. 9)

Esperar que os vidros do vosso fogão estejam frios antes de os limpar !

Manipular os vidros com precaução, não bater com as portas.

Substituição dos vidros partidos :

- retirar delicadamente todos os pedaços de vidro partido,
- sair a porta : a abrir, a fazer escorregar do comprido da charneira,
- desaparafusar a porca 1 e retirar os ganchos, as anilhas 2 e as juntas 3,
- verificar que a junta 4 está bem metida,
- meter o vidro novo,
- meter as juntas 3 em sitio (a onde os ganchos vão ser prendidos),
- fixar os ganchos e as anilhas e apertar a porca , mas não demais !

3.7 Manutenção do exterior do fogão

Só fazer quando o fogão está frio ! Limpar o pó do fogão regularmente. Limpar as partes metálicas com um detergente macio tal como um produto clássico de lavar a louça. Se é necessário pode tornar a pintar a fachada do seu fogão, mas fazer cuidado a utilizar uma pintura que resiste a uma temperatura superior a 500 °C.

3.8 Despejar as cinzas e limpar a lareira

Durante o funcionamento do fogão, as cinzas caem na grelha da lareira, e depois na gabetta das cinzas. Em manipulando as posições da grelha da lareira, as cinzas vão cair mais facilmente na gabetta das cinzas.

Despejar as cinzas e limpar a lareira :

Antes de começar, apagar os aparelhos de ar condicionado ou os ventiladores e soltar o carril de protecção da lareira. Abrir a placa de regulação da conduta. Despejar as cinzas e manipular a grelha da lareira como está indicado aqui por cima. Despejar as cinzas da gabetta. Antes de começar a limpeza, tem que tirar as placas guias chamas 1 e 2 da lareira (fig.4). Limpar a lareira ao menos 2 vezes por ano (4 vezes, se o fogão é continuamente utilizado). Utilizar por exemplo uma escova do chão. Depois, tornar a montar as peças.

A limpeza da chaminé :

No caso em que o juntamento está feito por a parte de cima : a fuligem cai através o cano de juntamento no fogão.
Antes de começar, pensar a soltar a parte guia da lareira.

CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

1. MODALIDADES

Fora da garantia legal, à razão de defeitos escondidos, DEVILLE garante o material em caso de vícios aparentes ou de não conformidade do material entregue, ao material encomendado.

Sem prejuízo das disposições a tomar, relativamente ao transportador, as reclamações ao acolhimento do material, devem ser enunciadas ao perto de DEVILLE através do comprador, dentro de cinco dias de comprovação do vício por carta registrada, com aviso de recepção.

Pertence ao comprador de fornecer todas as justificações da realidade dos vícios ou de anomalias comprovadas.

O comprador deve, por outro lado, deixar a DEVILLE todas as facilidades para proceder à verificação dos vícios ou anomalias, para reparação. De mesmo o comprador, deve ter os materiais não conformes à disposição de DEVILLE, segundo as instruções do construtor. Toda volta de material deve fazer assunto de acordo.

2. EXTENSÃO

A garantia de DEVILLE cobre, à exclusão de todas indemnidades ou danos interesses, a substituição gratuita ou a reparação do material, ou do elemento reconhecido defeituoso (fora as peças de usura) por os serviços do construtor, à exclusão do preço resultando da mão-de-obra, de mudanças e de transporte. Sobre os aparelhos esmaltados, o salpicado do esmalte nunca é considerado como um defeito de fabricação. Isso é a consequência da diferença de dilatação da folha de ferro esmaltada ou do ferro fundido esmaltado, mas não modifica a aderência do esmalte. As peças de substituição mais caras são garantidas seis meses ao partir da data de factura ; todas as garantias complementares consentidas por um revendedor de DEVILLE não obriga DEVILLE. A apresentação do certificado de garantia portando o carimbo à data do revendedor de DEVILLE é rigorosamente exigível, quando a garantia é invocada. Esse certificado deve ser apresentado, o talão ou o cupão separável desse certificado, quando a demanda de reparação do aparelho sobre garantia é feita, conforme à organização própria de DEVILLE, e enviado a DEVILLE no prazo concedido. Em falta desses documentos, a data figurada em cima da factura emitida por DEVILLE não pode ser presa em consideração. As intervenções ao título da garantia, não pode haver por efeito de prolongar essa garantia.

3. DURAÇÃO

A duração da garantia contratual segurada por DEVILLE, é de um ano a contar da data da compra do aparelho por o usual, sobre a reserva que as reclamações previstas ao título das modalidades escritas aqui acima sejam enunciadas no prazo concedido.

A reparação, a substituição ou a modificação de peças durante a periodicidade de garantia não pode haver por efeito de prolongar a duração da garantia, nem nunca de dar lugar a indemnidades por despesas diversas, atrás de entrega, acidentes ou prejuízos qualqueres.

4. EXCLUSÃO

A garantia não se aplica nos casos seguintes, sem que esta lista seja completa :

Instalação e montagem dos aparelhos não incumbe a DEVILLE. Em consequência DEVILLE não pode segurar a responsabilidade dos desgates materiais ou dos acidentes de pessoas consecutivos a uma instalação não conforme às disposições legais e regulamentares (por exemplo a falta de ligação a uma tomada de terra : tiragem defeituoso de uma instalação) ;

O uso normal do material ou utilização de uso anormal do material, notadamente em caso de utilização industrial ou comercial, ou emprego do material em condições diferentes, por as quais ele não foi construído. É o caso por exemplo do não respeito das condições prescritas na notícia de DEVILLE : exposição a condições exteriores afectando o aparelho como uma humidade excessiva ou uma variação anormal da tensão eléctrica ;

Anomalia, deterioração ou acidente de proveniência de choques, de caída, negligência, defeito de vigilância ou de manter do comprador ;

As modificações, transformações, ou intervenções efectuadas por um pessoal ou uma empresa, não aprovada por DEVILLE, ou realizada com peças de substituição não de origem, ou não aprovadas por o construtor.

5. CONDIÇÕES PARTICULARES DE GARANTIA

Estas condições completa e precisa as condições gerais de garantia aqui escritas em cima e são prioritárias sobre elas, se reportar á folha aqui junta "Condições particulares de venda DEVILLE - Garantia".

1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo di avere comprato un prodotto DEVILLE. Leggere attentamente le istruzioni seguenti prima di utilizzare l'apparecchio.

Le stufe **C07722** sono unicamente destinate ad essere apparecchi di riscaldamento e non devono in nessun caso essere utilizzati ad altri fini, tale asciugare la biancheria o altro. Non porre niente sull'apparecchio e non lasciate oggetti infiammabili vicino. Per un risultato migliore, lasciare le porte chiuse durante l'utilizzazione. Gli apparecchi di riscaldamento C07722 sono di elevate prestazioni e le parti metalliche che li costituiscono possono raggiungere una temperatura molto elevata. Il condotto del camino deve rispettare le regole di sicurezza. Prima della prima utilizzazione (o dopo un lungo periodo) verificare lo stato del condotto – verificare che non sia ossidato, che la ventilazione sia sufficiente.

DEVILLE non è responsabile dell'incompatibilità o dei difetti dei prodotti di altri fabbricanti.

2. TRASPORTO E ASSEMBLAGGIO

2.1. Trasporto

Gli apparecchi C07722 sono consegnati assemblati. Due persone sono necessarie per trasportarli. Manipolare le porte e la facciata con precauzione durante il trasporto e la sistemazione. Pensare a levare le etichette attaccate sulle finestre.

2.1.1. Modello di pietra

Per rendere il trasporto e la sistemazione agiati e sicuri, è raccomandato smontare la stufa prima :

- levare l'imballaggio,
- svitare i dadi (4 pezzi in totale) dietro e davanti alla cappa,
- serrare i mattoni refrattari con una corda prima di sollevare la cappa in modo che non cadano,
- sollevare la cappa,
- levare la corda dai mattoni refrattari e sollevarli con precauzione,
- proteggere i mattoni refrattari durante il trasporto.

La sistemazione della stufa :

- porre la base al suo posto lasciando abbastanza spazio dietro per potere vitare e sistemare il condotto,
- sollevare la stufa e deporla sulla base,
- sistemare i mattoni refrattari e la cappa. Serrare i mattoni refrattari con una corda prima di sollevare la cappa in modo che non cadano,
- fissare la cappa al suo posto, vitare i dadi,
- spingere piano piano la stufa al suo posto.

2.2. Fondamenta

Le fondamenta devono essere piatte e regolari. Bisogna considerare il peso del camino.

2.3. Distanze di sicurezza

Trascurare certi punti di questo documento puo' essere causa di un incendio ! La temperatura della facciata dell'apparecchio puo' raggiungere 140 °C, vicino alle finestre fino a 350 °C. Se il pavimento intorno all'apparecchio è infiammabile, va ricoperto (con una lastra di metallo per esempio). Questa lastra deve proteggere i lati del vostro apparecchio su 100 mm minimo e la facciata su 400 mm (fig. 1).

Distanza di sicurezza tra gli elementi circostanti suscettibili di bruciare :

- dietro : 250 mm,
- verso l'alto : 600 mm,
- dai due lati : 250 cm,
- di fronte : 1000 mm.

Tutte le distanze, tranne quella dalla facciata possono essere ridotte del 50 %, utilizzando una lastra supplementare, una lastra di metallo di 1 mm di spessore o una lastra di cemento di 7 mm di spessore per esempio (una più piccola del 75 % se è una doppia parete). Tra i muri e la lastra, uno spazio di 30 mm è necessario per il passaggio dell'aria.

Distanza di sicurezza tra gli elementi circostanti suscettibili di bruciare e il modulo camino DEVILLE :

A 100 mm dal modulo isolante e a 1000 mm dal condotto di raccordo non isolante 2 (fig. 3). Il primo modulo isolante deve essere almeno a 400 mm dal soffitto.

Si raccomanda l'uso di tubi isolanti !

2.4. Sistemazione del condotto di camino

Per il raccordo della stufa al camino, utilizzare il condotto 5 (o condotto incurvato) (fig 4). Il diametro del buco del camino deve essere 20 mm più grande del tubo di raccordo. Turare lo spazio tra il tubo di raccordo e l'apertura nel muro con lana di vetro. Quando effettuerete il turare, lasciate un piccolo margine perché il tubo muoverà col calore.

Nonappare questo spazio con cemento.

2.5. Sistemazione con il modulo camino DEVILLE

Quando sceglierete la misura del vostro camino, tenete conto del peso totale del camino, delle condizioni esterne, la stufa può essere usata a porte aperte (in questo caso, la circolazione dell'aria è più importante). L'altezza totale del camino deve essere a 4 metri dal pavimento almeno.

Il raccordo del camino alla stufa si può fare dall'alto o dalla parte posteriore. Quando il raccordo si fa dall'alto, si può anche utilizzare un tubo di raccordo non isolante (essendo gli altri moduli isolanti).

Leggere le istruzioni dei moduli di camini DEVILLE con attenzione e rispettare le distanze di sicurezza.

2.5.1. Per un raccordo verso l'alto, tutti i moduli isolanti (fig. 3 et 8)

Attaccare il 1° modulo registro - registro SP-2. Attaccare quindi gli altri moduli DEVILLE referendosi alle istruzioni concernente i moduli di camino. L'ultimo modulo deve essere il modulo superiore S-1. Nel caso di un KS-151 utilizzare l'adattatore (fig. 8). Chiudere lo sfioratore di fumo posteriore con il coperchio 4 e la parete 5 (fig. 3).

2.5.2. Ricollegamento verso l'alto con tubi di raccordo non isolanti (fig. 3)

Attaccare la guarnizione 3 e il tubo non isolante 2 sopra, quindi il modulo di riflusso del fumo e il 1° modulo isolante. Chiudere lo sfioratore di fumo posteriore utilizzando il coperchio 4 e la lastra 5. ***Ricordare che le distanze di sicurezza tra i tubi non isolanti e gli elementi circostanti suscettibili di bruciare devono essere ad una distanza di almeno 500 mm. Questa distanza può essere ridotta utilizzando lastre supplementari (cf. 2.3), ma il passaggio tra il tubo e il bordo della lastra deve essere di almeno 500 mm ! Il 1° modulo isolante deve essere a 400 mm almeno dal soffitto !***

2.5.3. Raccordo con la parte posteriore , con moduli isolanti (fig. 4)

Ricollegare la stufa con il modulo d'angolo o il modulo che attraversa il muro, utilizzare le guarnizioni 5. ***DEVILLE non è responsabile della qualità né della compatibilità dei prodotti degli altri fabbricanti.***

3. FUNZIONAMENTO

3.1. Introduzione

Si raccomanda di caricare al massimo due ceppi quando si accende l'apparecchio per la prima volta (stare attenti ad arieggiare la stanza correttamente) o se fa molto freddo (i camini in mattoni potrebbero essere danneggiati). Non mettere legna troppo piccola, né carta, né trucioli - il potere calorifico è molto elevato ! Le stufe C07722 sono concepite per funzionare ad una potenza nominale di 6 kW, poi la temperatura del camino non deve superare 350 °C. ***DEVILLE non è responsabile dei danni avvenuti alle stufe (tali deformazioni metalliche, scrostature della vernice o annerimento di quest'ultima) nel caso di una brutta utilizzazione dell'apparecchio !*** Le maniglie della stufa riscaldano, utilizzare le « maniglie fredde » fornite a questo effetto al momento della consegna.

3.2. Combustibile

In una stufa C07722 solo la legna ordinaria e non trattata deve essere utilizzata. Non usare legno impregnato, pannelli di particelle, plastica o combustibile liquido quando si accende la stufa. Preferite piuttosto quantità ragionevoli di piccola legna. Non conservare combustibile vicino alla stufa (la quantità per un caricamento solo basta, può essere immagazzinata sotto la stufa). Stare attenti alle distanze di sicurezza (cf. 2.3).

3.3. Il sistema di abbruciamento OBS

DEVILLE ha sviluppato il sistema d'abbruciamento OBS, che ne migliora in maniera considerevole l'efficacia e riduce l'inquinamento :

- l'aria primaria (va direttamente al ceppo che si consuma) passa attraverso la griglia regolabile (utilizzare la maniglia 4) (fig. 4, 5, 6). Aperto : combustione forte – Chiuso : combustione debole.
- quando la legna è molto calda, è necessario insufflare più aria in modo di ottimizzare la combustione. Può essere regolato tramite i regolatori 3 (fig. 4, 5).
- l'aria passa attraverso i regolatori 3 (fig. 4, 5) cioè che aiuta a bruciare il combustibile rimasto dopo il secondo abbruciamento.
- in condizioni d'utilizzazione normali, i regolatori d'aria sono aperti a metà. Quando c'è molto vento, i regolatori vanno mantenuti in posizione chiusa, in caso contrario, vanno aperti al massimo.

3.4. Regolare la potenza della stufa

All'inizio, il regolatore d'aria del camino deve essere in posizione aperta. La griglia regolabile (fig. 6) deve essere anche aperta completamente e il regolatore superiore d'aria deve essere completamente chiuso. Il cassetto deve rimanere chiuso così l'aria non vi soffia.

Quando si accende il fuoco, deporre la piccola legna a croce. Aggiungere gli altri pezzi orizzontalmente in fondo alla stufa. Verificare che i ceppi si trovino dietro la rotaia di protezione. Non è necessario mettere troppi ceppi alla volta. L'utilizzo di 4 pezzi di legna è normalmente sufficiente per accendere il fuoco, poi accontentarsi di 1 a 2 ceppi di legna ad ogni caricamento.

3.5. Regolare la potenza della stufa

La potenza può essere regolata in tre modi diversi :

- regolando la ventilazione nel camino, tramite registri perché le fiamme non raggiungano il camino, la regolazione della ventilazione si può fare allo stesso tempo con i regolatori superiori e quelli secondari. **Attenzione al monossido di carbonio !**
- tramite la griglia del focolare e dei regolatori d'aria superiori.
- intervenendo sulla qualità o la quantità del combustibile. Non è normalmente necessario mettere 4 ceppi alla volta. La legna molto secca va utilizzata con precauzione - il potere calorifico è molto elevato.

3.6. I vetri delle porte – Uso e sostituzione (fig. 9)

Aspettare che i vetri della stufa siano completamente freddi prima di pulirli ! Manipolarli con precauzione, non sbattere le porte.

Sostituzione dei vetri rotti :

- togliere in modo delicato tutti i pezzi di vetro,
- togliere la porta : aprirla, farla scorrere sulle guide,
- svitare il dado 1 e levare i ganci, le rondelle 2 e le guarnizioni 3,
- verificare che la guarnizione 4 sia impostata bene,
- sistemare il vetro nuovo,
- rimettere le guarnizioni 3 al loro posto (dove i ganci saranno attaccati),
- fissare i ganci e le rondelle e serrare il dado, ma non troppo forte !

3.7. Manutenzione della parte esterna della stufa

Da fare solo se la stufa è fredda ! Spolverare la stufa ad intervalli regolari. Pulire le parti metalliche con un detersivo dolce come per esempio il detersivo classico per le stoviglie. È possibile riverniciare la facciata se necessario. Stare attenti però a utilizzare una vernice resistente ad una temperatura superiore a 500 °C.

3.8. Togliere le ceneri e pulire il focolare

Mentre funziona la stufa, le ceneri cadono nella griglia del focolare, quindi nel cassetto delle ceneri. Manipolando le posizioni della griglia del focolare, le ceneri cadranno più facilmente nel cassetto.

Togliere le ceneri e pulire il focolare:

Prima di cominciare, spegnere ogni apparecchio d'aria condizionata o ventilatori e staccare la rotaia di protezione del focolare. Aprire la piastra di regolazione del condotto. Levare le ceneri attivando la griglia del focolare come indicato sopra. Svuotare le ceneri dal cassetto. Prima di cominciare, pensare a togliere le lastre guida-fiamme 1 e 2 del focolare (fig. 4). Pulire il focolare almeno 2 volte all'anno (4 volte, se la stufa funziona in continuo). Utilizzare per esempio una spazzola a gramigna. Quindi rimontare i pezzi.

La pulitura del camino :

Nel caso in cui il raccordo è fatto da sopra, la fuliggine cade attraverso il tubo di raccordo nella stufa. Prima di cominciare, pensare a togliere la parte guida del focolare.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

1. MODALITÀ

Fuori dalla garanzia legale, in ragione dei vizi occulti, DEVILLE garantisce il materiale in caso di vizi apparenti o di non conformità del materiale consegnato al materiale ordinato.

Senza pregiudizio delle disposizioni da prendere rispetto al trasportatore, i reclami al momento del ricevimento del materiale sui vizi apparenti o la non conformità, devono essere formulati presso DEVILLE dall'acquirente entro 5 giorni dalla constatazione del vizio tramite lettera raccomandata con domanda di avviso di ricevimento.

Spetta all'acquirente fornire ogni giustificazione quanto alla realtà dei vizi o delle anomalie constatate. L'acquirente deve, inoltre, lasciare a DEVILLE ogni facilitazione per procedere alla constatazione di questi vizi o anomalie e rimediarsi. L'acquirente deve anche tenere i materiali non conformi a disposizione di DEVILLE, secondo le istruzioni di quest'ultima. Ogni ritorno del materiale deve essere oggetto di un accordo preliminare.

2. ESTENSIONE

La garanzia di DEVILLE copre, ad esclusione di ogni indennità o risarcimento danni, la sostituzione gratuita o la riparazione del materiale o dell'elemento riconosciuto difettoso (eccetto pezzi di usura) dai suoi servizi ad esclusione delle spese di manodopera, di trasferta e di trasporto. Sugli apparecchi smaltati, i cavillamenti non sono mai considerati come difetto di fabbricazione. Sono la conseguenza di una differenza di dilatazione lamiera-smalto o ghisa-smalto e non modificano l'aderenza. I ricambi forniti a titolo oneroso sono garantiti 6 mesi a partire dalla data di fattura ; ogni garanzia complementare consentita da un rivenditore di DEVILLE non impegna DEVILLE. La presentazione del certificato di garanzia portando il timbro-data del rivenditore è rigorosamente richiesta quando la garanzia è invocata. Questo certificato deve essere presentato al momento della domanda di riparazione dell'apparecchio sotto garanzia, oppure un talloncino o la parte staccabile di questo certificato deve, secondo l'organizzazione propria di DEVILLE, essere rispedito a DEVILLE nei termini assegnati.

In mancanza di questo, la data figurando sulla fattura emessa da DEVILLE non può essere presa in considerazione. Gli interventi a titolo della garanzia non possono avere per effetto di prolungare quest'ultima.

3. DURATA

La durata della garanzia contrattuale assicurata da DEVILLE è di un anno a partire dalla data d'acquisto dell'apparecchio dall'utente, con riserva che i reclami previsti al titolo delle modalità qui sopra siano state formulate nei termini concessi.

La riparazione, la sostituzione o la modifica di pezzi durante il periodo di garanzia non può avere per effetto di prolungare la durata di questa garanzia, né di dar luogo in nessun caso a risarcimenti per spese diverse, ritardo di consegna, incidenti o pregiudizi qualunque.

4. ESCLUSIONE

La garanzia non va applicata nei casi seguenti, senza che questa lista sia esauriente :

Installazione e montaggio degli apparecchi la cui responsabilità non incombe a DEVILLE. Di conseguenza la DEVILLE non può essere ritenuta responsabile dei danni materiali o degli incidenti di persone consecutivi ad un'installazione non conforme alle disposizioni legali o regolamentari (per esempio l'assenza di collegamento ad una presa di terra : cattivo tiraggio di un impianto) ;

Usura normale del materiale, utilizzazione o uso anormale del materiale specialmente in caso di utilizzazione industriale o commerciale o uso del materiale in condizioni diverse da quelle per cui è stato costruito. È il caso per esempio di non rispetto delle condizioni prescritte nelle istruzioni per l'uso DEVILLE : esposizione a condizioni esterne danneggiando l'apparecchio tale un'umidità eccessiva o variazione anormale della tensione elettrica ;

Anomalia, deterioramento o incidente proveniente da scontro, caduta, negligenza, difetto di sorveglianza o di manutenzione da parte dell'acquirente ;

Modifica, trasformazione o intervento effettuati da un personale o una ditta non autorizzati da DEVILLE o realizzati con ricambi non originali o non accreditati dal costruttore.

5. CONDIZIONI PARTICOLARI DI GARANZIA

Queste condizioni completano e precisano le condizioni generali di garanzia qui sopra e prevalgono su queste ; riportarsi al foglietto allegato "Condizioni Particolari di Vendita DEVILLE - Garanzia".

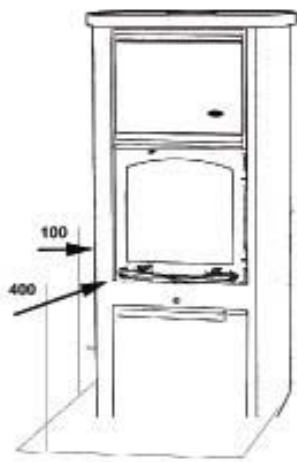


FIG 1

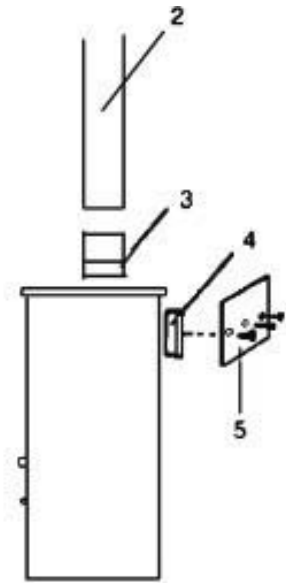


FIG 3

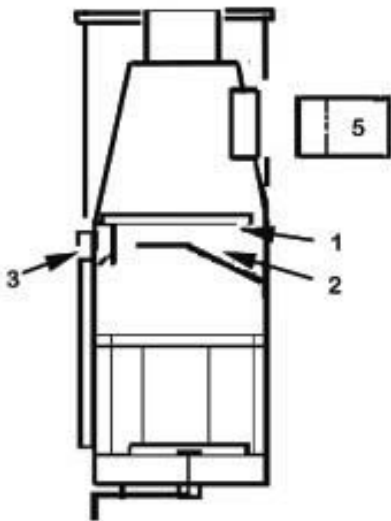


FIG 4 SIDE VIEW

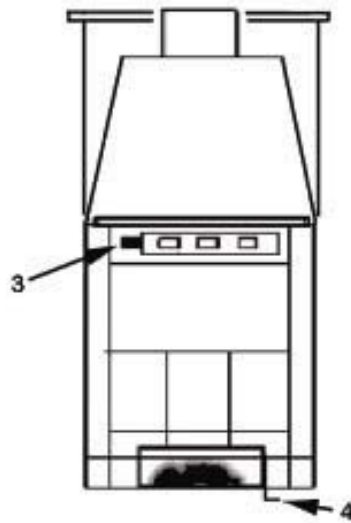


FIG 5 FRONT VIEW



FIG 6



FIG 8

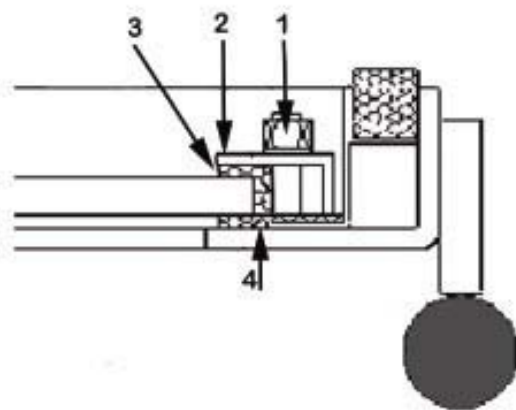


FIG 9, sectional view of the shutter